

STUDIA PODYPLOMOWE – Podyplomowe studia przekładu prawniczego

Efekty kształcenia wraz z odniesieniem do ogólnych charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy
Kwalifikacji¹

Poziom 7

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA STUDIÓW PODYPLOMOWYCH: <i>Podyplomowe studia przekładu prawniczego</i> poziom 7 Polskiej Ramy Kwalifikacji		
symbol	Po ukończeniu Podyplomowych studiów przekładu prawniczego ich absolwent:	kod kwalifikacji (z poziomu 7)
WIEDZA		
K_W01	Posiada wiedzę teoretyczną z zakresu poszczególnych dziedzin prawa	P7S_WG-O1.1-POD
K_W02	Zna terminy występujące w poszczególnych dziedzinach prawa	P7S_WG-O1.1-POD
K_W03	Posiada zasób słownictwa specjalistycznego niezbędny do prawidłowego przekładu tekstu z zakresu prawa z języka B na A i z A na B	P7S_WG-O.1.2-POD
K_W04	Zna strategie tłumaczenia tekstu z zakresu prawa z języka B na A i z A na B	P7S_WG-O.1.2-POD
K_W05	Właściwie kwalifikuje rodzaj tekstu i dobiera metodę tłumaczenia	P7S_WK-O2.1-POD
K_W06	Rozpoznaje idiomatyczność w tekście i potrafi ją przełożyć	P7S_WK-O2.2-POD
K_W07	Ma zasób słownictwa specjalistycznego pozwalający na prawidłowy przekład tekstu z przedmiotowej dziedziny i właściwie je wykorzystuje	P7S_WK-O2.2-POD
K_W08	Ma wiedzę o właściwych formach graficznych tłumaczonego tekstu	P7S_WK-O2.2-POD
UMIEJĘTNOŚCI		
K_U01	Potrafi charakteryzować poszczególne dziedziny prawa	P7S_UW-O3-POD
K_U02	Potrafi odróżniać terminy występujące w poszczególnych dziedzinach prawa	P7S_UW-O3-POD
K_U03	Potrafi identyfikować w tekście terminy niezbędne do prawidłowego przekładu tekstu z zakresu prawa z języka B na A i z A na B	P7S_UW-O3-POD
K_U04		P7S_UK-

	Potrafi tłumaczyć teksty z zakresu prawa z języka B na A i z A na B	O4.1-POD
K_U05	Potrafi uzasadnić wybrane przez siebie strategie tłumaczenia	P7S_UK-O4.2-POD
K_U06	Prawidłowo, w sposób zrozumiały i przejrzysty przekłada teksty specjalistyczne i niespecjalistyczne z danej dziedziny	P7S_UK-O4.3-POD
K_U07	Dobrać specjalistyczne źródła słownikowe, tekstowe i korzystać z nich	P7S_UK-O4.3-POD
K_U08	Kierować zespołowym projektem tłumaczeniowym	P7S_UO-O5-POD
K_U09	Planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	P7S_UU-O6-POD
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_K01	Potrafi utrzymać odpowiednio wysoki standard wiedzy specjalistycznej tłumacza tekstów prawnych i prawniczych	P7S_KK-O7.2-POD
K_K02	Potrafi utrzymać odpowiednio wysoki standard tłumaczenia tekstów prawnych i prawniczych.	P7S_KO-O8.1-POD
K_K03	Posiada umiejętność korekty cudzych tłumaczeń oraz autokorekty	P7S_KK-O7.1-POD
K_K04	Jest przekonany o konieczności stałego doskonalenia zawodowego	P7S_KR-O9-POD

TABELA ODNIESIENIA EFEKTÓW OBSZAROWYCH DO KIERUNKOWYCH

Podyplomowe studia przekładu prawniczego

Typ efektu	Kod kwalifikacji	Kwalifikacje obszarowe	Odniesienie do kierunkowych efektów kształcenia
	Wiedza: absolwent zna i rozumie		
	P7S_WG-O1.1-POD	w pogłębionym stopniu – wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu dyscyplin naukowych lub artystycznych tworzących podstawy teoretyczne, uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę obejmującą kluczowe zagadnienia oraz wybrane zagadnienia z zakresu zaawansowanej wiedzy szczegółowej właściwe dla programu kształcenia	K_W01 K_W02

Efekty ogólne	P7S_WG-O.1.2-POD	główne trendy rozwojowe dyscyplin naukowych lub artystycznych istotnych dla programu kształcenia	K_W03 K_W04
	P7S_WK-O2.1-POD	fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji;	K_W05
	P7S_WK-O2.2-POD	ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działań związanych z nadaną kwalifikacją, w tym zasady ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	K_W06 K_W07 K_W08
	Umiejętności: absolwent potrafi		
	P7S_UW-O3-POD	wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy i innowacyjnie wykonywać zadania w nieprzewidywalnych warunkach przez: – właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy, syntezy oraz twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji, – dobór oraz stosowanie właściwych metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (ICT)	K_U01 K_U02 K_U03
	P7S_UK-O4.1-POD	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców;	K_U04
	P7S_UK-O4.2-POD	przewodzić debatę;	K_U05
	P7S_UK-O4.3-POD	posługiwać się językiem obcym na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz w wyższym stopniu w zakresie specjalistycznej terminologii	K_U06 K_U07
	P7S_UO-O5-POD	kierować pracą zespołu	K_U08
	P7S_UU-O6-POD	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U09
	Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do		
	P7S_KK-O7.1-POD	krytycznej oceny odbieranych treści;	K_K03
	P7S_KK-O7.2-POD	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
	P7S_KO-O8.1-POD	wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego;	K_K02
	P7S_KO-O8.2-POD	inicjowania działania na rzecz interesu publicznego;	
P7S_KO-O8.3-POD	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy		

	P7S_KR-O9-POD	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym: <ul style="list-style-type: none">- rozwijania dorobku zawodu,- podtrzymywania etosu zawodu- przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad	K_K04
--	---------------	---	-------